



# 讀通鑑論

一

文

白



对

照

〔清〕

王夫之  
伊力译 著



團結出版社



文 / 白 / 对 / 照

# 論鑑通讀

—

(清) 王夫之 著  
伊 力 译

人民教育出版社

## 前言

《读通鉴论》是明末清初著名思想家王夫之毕其一生心血，从六十九岁开始动笔写作，在其逝世前才完成的一部史论经典。内容涉及史学、哲学、政治、民族、军事等多个视角和层次。这不是一部单纯的历史著作，而是阅读另一部历史巨著的笔记。每一节都是针对《资治通鉴》所记的某一段史实而发的议论，作者借引《资治通鉴》所载史实系统评论自秦至五代间漫长的历史，分析历代成败兴亡，盛衰得失，臧否人物，引古鉴今，探求历史发展规律，寻求中国复兴之道。全书约六十余万字，文采飞扬，议论纵横，新见迭出，论点精到，堪称传统史论中最系统、最精彩的杰作，对后世影响极为深远。全书三十卷，其中秦一卷，西汉四卷，东汉四卷，三国一卷，晋四卷，宋、齐、梁、陈、隋各一卷，唐八卷，五代三卷，另附《叙论》四篇为卷末。

王夫之（1619年—1692年），明末清初的思想家、经学家、史学家和文学家。字而农，号姜斋，湖南衡阳人，晚年隐居衡阳石船山，学者尊称为船山先生。其别号甚多，据记载还有卖姜翁、一瓢道人、船山老农、船山遗老等十多个。生于明万历四十七年（1619年），崇祯十五年（1642年）壬午科举人。王夫之自幼从学于父兄，聪敏好学，博览群书，十四岁即考入衡阳县学，成为秀才，但继续科举仕进的梦想在农民大起义的冲击下破灭。王夫之目睹明末的腐朽统治和东北

满族贵族势力的不断扩张，与许多有识之士一样感到危机日深，主张改革弊政。他十分关注国家社会政治时局，格外用心研究历史。王夫之壮年时，明清两朝交替，他曾积极参加抗清斗争，经受过坎坷的政治流亡生活的考验和锻炼，同时有机会广泛接触社会，使他的进步思想趋于成熟。迫于抗清形势逆转，王夫之遁迹林泉，近四十年幽居穷乡僻壤，荒山野岭，苦其心志，联系社会现实，总结历史经验，以全部精力从事著述，力图回答时代所提出的各种问题，寻找挽救危局的革新之路。

王夫之一生以“六经责我开生面”自期自许，为传统学术文化的发展，作出了历史性的总结和创造性的贡献，努力开创了古代哲学的新纪元。1985年，美国哲学社会科学界评出“古今八大哲学家”，王夫之位居第二。美国著名学者裴士锋称王夫之是“湖南人的精神领袖”。张岱年先生称王夫之是“中国古典哲学唯物主义的最高峰”。王夫之不仅是湖湘文化的优秀代表，也是中华优秀传统文化重要人物。

王夫之在《读通鉴论》一书中系统地阐述了自己的历史观和方法论。首先，他强调经世致用，以史为鉴。他对《资治通鉴》一书的命名十分赞赏，认为司马光从“求治之资”的目的出发，用意十分深刻。其次，在写史方面，他主张必须有实录精神，“敦实行，传信史”。具体方法是“立公言，去私意。”他批评司马迁在《史记》中对李陵投降持暧昧态度。王夫之本人写史也是如此，如在《永历实录》中对明末抗清义士予以充分肯定。此外，他还反对主观臆断，提倡用事实说话，并强调著史必须做到论述、观点和史实的统一，即所谓“言”、“义”、“事”相结合，在史学方法论上有着重要意义。

中国的史书，从朱熹著成《通鉴纲目》以后，正统的争论已成为封建史学家所最关心的事，甚至影响到宋、辽、金三史的修撰，迟

迟未能定稿。千百年来，天不变道亦不变，宋元以来，为一家一姓而争正统的喧吵热闹非凡，而王夫之在《读通鉴论》中提出“理势合一”的进步历史观，指出社会发展有其必然之“势”，在这个必然之“势”中又存在一定的“理”，也就是规律性。他从远古人类的“异于禽兽者几希”与今天人类文明中看到了“世益降，物益备”；从三代的“沈酗”、“淫奔”、“黜货”与唐代的“天下帖然受治”中看到了今未必不如昔；从三代的封建诸侯与秦始皇改郡县制的成功中看到了“势相激而理随以易”。历史的变化使王夫之得出了一个哲理性的结论：“势之顺者，即理之当然者矣”。“理势合一”、“理因乎势”是王夫之在历史沉思中得出的最有光彩的结论。“变”是这个历史哲学的核心。在此思想指导下，王夫之批判了封建史学中的“正统论”，他认为“统者，合而不离，续而不绝之谓也”，就是说，所谓“统”是统一了国家并能较长久地持续下去的政权，不论是靠武力统一的，还是靠阴谋“篡弑”而来的，只要它顺应了大势，使国家“合而不离，续而不绝”，就是合理的、正统的，并不在乎它姓李还是姓赵。他说：“论之不及正统者，何也？曰：正统之说，不知其所自昉也。自汉之亡，曹氏、司马氏乘之，以窃天下，而为之名曰禅。于是为之说曰：‘必有所承以为统，而后可以为天子。’义不相授受而强相缀系，以掩篡夺之迹，抑假邹衍之邪说，与刘歆历家之绪论，文其波辞，要岂事理之实然哉？”另一方面，王夫之还提出了趋时更新，并据此来评论历史人物和事件。例如对秦始皇的评价，历来是否定的，而王夫之却从顺应历史发展必然趋势方面给以充分的肯定。他肯定刘邦统一国家的作用，但同时又批评他分封同姓和异姓王而导致了多次叛乱。他还对曹操所执行的一些重要政治措施，作出比较中肯的评价，不仅肯定其屯田制，还称赞他能知人善任。他对历史上反对民族投降、坚持民族抗敌政策的人物都加以赞扬，而对那些民族败类则深恶痛绝。

如对割让燕云十六州给契丹贵族以换取“儿皇帝”之位的石敬瑭一再予以揭露和抨击。再一方面，王夫之从以史为鉴“求治之资”的思想出发，对历史上农民起义的原因作了深入的研究。他认为农民之所以起义是因为统治者的压迫和剥削。他认为陈胜、吴广到元末徐寿辉、韩山童等农民起义领袖都是敢于“犯天之险以首事”的英雄好汉，他们虽死了，但精神可嘉。这些议论在当时都是难能可贵的。

这部书纵论千载，然而，有心的读者总能从中看出明朝的影子。他在书中清醒地反观自身，认为“夷狄之蹂躏中国，亦非必有固获之心，中国致之耳”。于是他批评君主与大臣聚敛财富，批评君主贪巧自矜滥杀忠良，批评奸臣败坏纲纪使国家衰微，批评大臣拥兵自重强枝弱干，批评学风日衰邪说日盛，批评纵容商贾舍本逐末，批评奸臣引狼入室屈膝投降……批评几乎涉及到历代王朝的政治、经济、文化等各个领域。对于明亡于清这一事实，从其字里行间透溢出痛苦和悲愤。但是，他并没有简单地借古史来发泄自己的民族义愤，而是希望“推本得失之原”，“立一成之型”。王夫之的论证不仅具有巨大的现实感，而且能将现实与历史的沉思融合起来，试图从中总结出更高层次的历史哲学。因此，它既折射了明清之际那段血与火的历史之光，又积淀了一个当时心境极为痛苦与矛盾的思想家的深邃反思。

当然，王夫之也有他的时代局限性。当这位思想家在进行历史沉思时，常常不自觉地沿袭了传统历史观与道德观，陷入传统的保守观念之中。如他认为封建君主不能变，能变的只是具体的措施与制度；封建思想观念不能变，能变的只是个别的方法与观点，这便成了王夫之思想中一个永远难以摆脱的矛盾。他理智上承认“势之所趋”即“理”这一哲学命题，但感情上却不能接受真正扑面而来的“势”。

《读通鉴论》成书以后，由于清朝前期严厉的文化专制政策，这

部书没能够公开刊印，经由王夫之子孙及故友门生数代秘密传抄，才保存了一些抄本。自19世纪下半叶起，随着金陵本《船山遗书》的刊刻发行，《读通鉴论》刻印本才开始多起来，不仅有官刻本，很多民营书局也刊刻此书。随着时代的变迁，船山思想与晚清有识之士相互激荡，化为强大的精神动力和思想武器，对晚清社会变革产生了巨大影响。

20世纪90年代，曾经兴起过一股“通鉴热”，编者曾组织人员整理翻译了《文白对照全译〈读通鉴论〉》，由中州古籍出版社出版，这是该书首个现代语译版本。二十多年过去了，我们在原版的基础上，重新校勘原文和译文（原书以《四部备要》本为底本，这次出版，参考最新的校勘成果，改正了个别错误，不出校记），纠正了当初的一些翻译错误，排版也改为一面文言文、一面白话文的形式，希望为现代读者提供一个精良的《读通鉴论》全新版本。当然，由于能力所及，其中难免还有错讹之处，恳请诸位读者批评指正。

编者

# 目 录

## 第一册

### 卷一

秦始皇 ..... 2

二世 ..... 8

### 卷二

汉高帝 ..... 20

惠帝 ..... 54

文帝 ..... 62

### 卷三

景帝 ..... 112

武帝 ..... 122

**卷四**

汉昭帝 .....	186
宣帝 .....	190
元帝 .....	222

**卷五**

成帝 .....	244
哀帝 .....	262
平帝 .....	280
王莽 .....	290

**卷六**

后汉更始 .....	298
光武 .....	306

**卷七**

明帝 .....	382
章帝 .....	404
和帝 .....	426
安帝（殇帝附） .....	452

**卷八**

顺帝 .....	498
桓帝 .....	516
灵帝 .....	544

## 第二册

## 卷九

献帝 .....	590
----------	-----

## 卷十

三国 .....	670
----------	-----

## 卷十一

晋泰始元年起 .....	772
--------------	-----

## 卷十二

惠帝 .....	810
----------	-----

怀帝 .....	838
----------	-----

愍帝 .....	854
----------	-----

## 卷十三

东晋元帝 .....	870
------------	-----

明帝 .....	886
----------	-----

成帝 .....	888
----------	-----

康帝 .....	918
----------	-----

穆帝 .....	922
----------	-----

## 卷十四

哀帝 .....	938
----------	-----

帝奕 .....	944
简文帝 .....	950
孝武帝 .....	952
安帝 .....	978
恭帝 .....	1030
<b>卷十五</b>	
宋武帝 .....	1036
营阳王 .....	1042
文帝 .....	1048
孝武帝 .....	1104
前废帝 .....	1124
明帝 .....	1126
后废帝 .....	1142
顺帝 .....	1146
<b>卷十六</b>	
齐高帝 .....	1152
武帝 .....	1160
郁林王 .....	1182
明帝 .....	1188
东昏侯 .....	1196

## 第三册

## 卷十七

梁武帝 .....	1208
简文帝 .....	1290
元帝 .....	1302
敬帝 .....	1308

## 卷十八

陈高祖 .....	1318
文帝 .....	1326
临海王 .....	1338
宣帝 .....	1340
后主 .....	1368

## 卷十九

隋文帝 .....	1374
炀帝 .....	1416

## 卷二十

唐高祖 .....	1450
太宗 .....	1490

## 卷二十一

高宗 ..... 1570

中宗 ..... 1592

## 卷二十二

睿宗 ..... 1642

玄宗 ..... 1650

## 卷二十三

肃宗 ..... 1714

代宗 ..... 1752

## 第四册

## 卷二十四

德宗 ..... 1786

## 卷二十五

顺宗 ..... 1900

宪宗 ..... 1904

## 卷二十六

穆宗 ..... 1964

敬宗 ..... 1980

文宗 ..... 1988

武宗 ..... 2018

宣宗 .....	2042
<b>卷二十七</b>	
懿宗 .....	2074
僖宗 .....	2092
昭宗 .....	2128
昭宣帝 .....	2178
<b>卷二十八</b>	
五代上 .....	2188
<b>卷二十九</b>	
五代中 .....	2250
<b>卷三十</b>	
五代下 .....	2302
<b>卷末</b>	
叙论一 .....	2384
叙论二 .....	2388
叙论三 .....	2390
叙论四 .....	2394

卷一——卷八

## 卷一

### 秦始皇

1. 两端争胜，而徒为无益之论者，辨封建者是也。郡县之制，垂二千年而弗能改矣，合古今上下皆安之，势之所趋，岂非理而能然哉？天之使人必有君也，莫之为而为之。故其始也，各推其德之长人、功之及人者而奉之，因而尤有所推以为天子。人非不欲自贵，而必有奉以为尊，人之公也。安于其位者习于其道，因而有世及之理，虽愚且暴，犹贤于草野之罔据者。如是者数千年而安之矣。强弱相噬而尽失其故，至于战国，仅存者无几，岂能役九州而听命于此数诸侯王哉？于是分国而为郡县，择人以尹之。郡县之法，已在秦先。秦之所灭者六国耳，非尽灭三代之所封也。则分之为郡，分之为县，俾才可长民者皆居民上以尽其才，而治民之纪，亦何为而非天下之公乎？

古者诸侯世国，而后大夫缘之以世官，势所必滥也。士之

在历史上，关于封土建邦的优劣得失之争由来已久，持论的双方舌枪唇剑，争斗不止，大有不决出个上下高低绝不罢休之势，其实这种争论完全是枉费心机，毫无实际意义郡县制，迄今已经存在了两千余年，其间没有谁能改变或废除它，古今上下的人们都接受它，赞成它，就如同大势所趋，如果郡县制没有其深刻的合理性，内在的必然性，难道能够这样吗？上天一定要让人间拥有君主，即使没有人愿意做也不行。所以，在起初时，人们各自推举其间德高望重、功绩卓著之人奉之为主，然后再从这些人中推选一人做天子。人们并非没有自居富贵之心，然而却一定要推举别人奉为尊长的原因，正是由于它们具有大公无私的精神。一个人长期地在某岗位上工作，就会对本职工作越来越熟，了若指掌，并且还会促使其刻苦钻研，精益求精。所以，国君有子袭父位、兄终弟及之制，即使是很愚蠢而又残暴的国君，也比荒野那些占山为王的草寇强得多。像这样的君主制，已经延续数千年，早已深入人心，根深蒂固了。后来，列国相争，弱肉强食，完全抛弃了昔日相安无事、和平共处的传统，及至战国时期，幸存的国家已寥寥无几，难道富有四海的人能够俯首听命于这几个小小的诸侯王吗？于是秦朝将国土划分为若干个郡县，并且选派精明能干的人去加以治理。实际上，郡县制在秦始皇之前早就存在。秦始皇所灭亡的，仅仅是齐、楚、燕、韩、赵、魏等六国而已，并不是把夏、商、周三代所封的诸侯国全部灭掉。那么，秦朝把天下分为郡、分为县，让那些有治民才能的人去治理这些郡县，以尽其才，如此的治民之道难道不算是天下为公吗？

在古代，诸侯世袭君位，于是作为诸侯之臣的大夫因之得以世